

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA
A SEGURANÇA

保安政務司辦公室

Despacho n.º 52-I/SAS/99

批示 第52-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo o sargento-ajudante de infantaria NIM 84 131 075, Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues, pelas excelentes qualidades morais, humanas, militares e técnico-profissionais que sempre evidenciou ao longo dos vinte e cinco anos da sua carreira militar e, ainda, pela forma extraordinariamente dedicada e eficiente como desempenhou as múltiplas e diversificadas funções que lhe foram cometidas, designadamente no último ano, no apoio administrativo do meu Gabinete.

本人對步兵士官長 Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues (軍人編號 84131075) 予以嘉獎。因他在二十五年的軍人生涯中，一直表現出高尚的、寬厚的優秀品德、軍人作風和專業技術才能，在執行賦予他的多樣不同職務，尤其在最後一年在保安政務司辦公室行政輔助中，表現出非凡的專注和極具效率。

Nascido em Macau, o sargento-ajudante Aníbal Rodrigues foi incorporado como militar no CTIM, em Janeiro de 1975, ingressando posteriormente no quadro permanente do Exército Português, tendo desenvolvido toda a sua já longa carreira militar prestando serviço no território de Macau, onde foi chamado a trabalhar em áreas tão diversificadas como a da instrução do SST, de gestão da manutenção de equipamentos e viaturas, do reabastecimento e da gestão administrativa e financeira, em todas elas evidenciando uma grande capacidade de adaptação que, associada à sua inteligência e permanente espírito de bem-servir, lhe permitiu responder com muita eficiência e prontidão no desempenho das tarefas que lhe foram cometidas.

士官長 Aníbal Rodrigues 出生於澳門，一九七五年加入澳門獨立地區司令部當軍人，其後加入葡國陸軍常設編制。一直以來，他以服務澳門地區展開他的軍人生涯。在澳門，他被派往各個不同的領域工作，如地區治安服務的訓練、設備及車輛的維修管理；補給及行政財政管理。這些方面，都顯得他具有高度適應能力，加上他的聰明才智和隨時樂於服務的精神，使他執行獲分配的工作時能迅速有效地作出回應。

De realçar ainda, o importante papel que desempenhou ao longo de mais de duas décadas, na ligação e comunicação entre os quadros de origem portuguesa e os de língua materna chinesa nas Forças de Segurança de Macau, graças ao seu conhecimento das duas línguas oficiais de Macau, tarefa que cumpriu com muita disponibilidade, lealdade e evidente espírito de missão.

此外，還要強調他這二十多年來，為來自葡國的人員和澳門保安部隊內以中文為母語的人員之間的聯繫和溝通擔當重要的角色，全賴他懂得澳門兩種官方語言，使他能隨時候命、忠誠和有顯著的使命精神來履行工作。

O sargento-ajudante Aníbal Rodrigues merece ser apontado como um militar exemplar pela excepcional aptidão técnico-profissional e pelas relevantes qualidades pessoais, humanas e militares que evidenciou ao longo dos mais de vinte e cinco anos de carreira ao serviço do Exército Português nas Forças de Segurança de Macau, de que resultou, inequivocamente, eficiência e prestígio para o Exército, e por isso considero de elementar justiça, nesta hora em que deixa definitivamente a sua Terra natal para se integrar no Exército em Portugal, dar público testemunho do muito apreço que merecem os serviços por si prestados que se consideram de valor e elevado mérito.

在澳門保安部隊服務葡國陸軍逾二十五年的生涯中，憑著非凡的專業技術才能及突出的個人和軍人的寬仁特質，士官長 Aníbal Rodrigues 值得被推舉為軍人的典範，並且無可置疑地提升了陸軍的效率和威望。因此，在他離開出生地，加入葡國陸軍之際，正是時候對他的一切服務公開表示讚揚，並視為可貴與功勞可嘉的。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

Despacho n.º 53-I/SAS/99

批示 第53-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo a guarda-ajudante n.º 118 830, Maria José Guerra, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, pela forma meritória como sempre executou as tarefas que lhe foram sendo

高級警員 Maria José Guerra (編號 118830) 經常執行獲分配

atribuídas, designadamente as relacionadas com o apoio aos assessores deste Gabinete.

A eficácia, prontidão e competência postas no seu desempenho, especialmente no que diz respeito ao processamento de texto, é unanimemente reconhecida por todos quantos ao longo dos cerca de dez anos em que aqui prestou serviço, contaram com a sua colaboração. Estas qualidades de trabalho evidenciadas pela guarda-ajudante Maria José Guerra assumiram especial relevância no processamento de uma enorme quantidade de documentos e de todos os textos legislativos referentes à área da tutela, o que se mostrou extremamente importante para a garantia do cumprimento dos prazos e obrigações procedimentais, demandadas pelas responsabilidades administrativas do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança.

Muito organizada, soube esta militarizada manter sempre em arquivo actualizado e acessível à consulta, todo o expediente e documentação sob sua responsabilidade, o que em muito facilitou o trabalho de todos quantos a tiveram por colaboradora.

As aptidões e predicados que adjectivam o desempenho da guarda-ajudante Maria José Guerra sustentam o reconhecimento do grande mérito profissional que faz distinguir esta militarizada e fazem inteira justiça ao presente público louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 54-I/SAS/99

Louvor

Louvo a guarda n.º 122 750, Lúcia Ngai, aliás Ngai Hoi Wan, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma empenhada e eficiente com que tem vindo a desempenhar, há mais de dois anos, as funções de tratamento de expediente, correspondência e arquivo no Secretariado de Apoio ao meu Gabinete.

Distinguindo-se pela disponibilidade, simpatia e afabilidade de tratamento, a par de uma clara vontade de bem desempenhar as tarefas que lhe estão cometidas, merece a guarda Lúcia Ngai que as suas qualidades profissionais e pessoais sejam justa e publicamente reconhecidas através deste louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Louvor

Louvo a intendente do CPSP, Helena Cheong Sao Lan, pela forma extremamente competente como vem desempenhando as funções de chefe de Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Oficial extremamente dedicada, com uma notável capacidade de trabalho e um assinalável sentido das responsabilidades, vem a intendente Helena Cheong impor-se à consideração e apreço daqueles com quem trabalha e a merecer que os seus serviços sejam devidamente apreciados e considerados muito meritórios e importantes.

的任務，尤其是與輔助保安政務司辦公室各顧問有關的工作。本人特予嘉獎之。

她工作的約十年期間，在履行職務時所表現的效率、迅速和能力，尤其在文書處理方面，都一致獲得認同，這些都有賴她的合作。Maria José Guerra 高級警員在處理大量有關保安政務司管轄範圍內的文件和所有立法文本時所承擔的重要性，充分表露了她的工作素質，對於保證履行保安政務司辦公室行政責任所要求的程序上的時限和義務，這一切都顯得極為重要。

這位軍事化人員辦事十分有條理，經常保持她所負責的所有公文和文件存檔之更新及諮詢性，為與她合作的人士大大提供了工作上的方便。

所有的才能和優點，使高級警員 Maria José Guerra 能勝任所履行的職務，並使其高度的專業才能得以獲承認，同時，證明她是一位出類拔萃的軍事化人員。在此獲公開嘉獎確是實至名歸的。

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 54-I/SAS/99 號

嘉獎

本人對治安警察廳警員危海雲（編號 122750）予以嘉獎。她在保安政務司辦公室輔助秘書處專責文書處理及存檔的工作已逾兩年，一直表現得盡心盡力和甚有效率。

她除了樂於妥善履行賦予她的工作外，還突顯出隨時候命的工作態度與和藹可親的待人之道。危海雲警員憑藉專業及個人素質，贏得是次的公開嘉獎是實至名歸的。

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

嘉獎

本人嘉獎治安警察廳警務總長張秀蘭，因其擔任澳門保安部隊事務司行政管理廳廳長期間，一直表現得傑出能幹。

警務總長張秀蘭是一位專心致志、勤奮、有高度工作能力及強烈使命感的警官，贏得了共事者的尊重和欣賞；她肩負重任，工作表現出色，堪獲讚許。